

**PENGEMBANGAN INSTRUMEN TES MEMBACA
DENGAN PENDEKATAKAN INTEGRATIF DAN INTERKULTURAL
BAGI PEMELAJAR BIPA 5**

TESIS

disusun guna memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Master Pendidikan pada
Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia



Oleh
MURNI MAULINA
1803439

**PENDIDIKAN BAHASA INDONESIA
SEKOLAH PASCASARJANA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2020**

P E R N Y A T A A N

Dengan ini saya menyatakan bahwa tesis dengan judul "**Pengembangan Instrumen Tes Membaca dengan Pendekatan Integratif dan Interkultural bagi Pemelajar BIPA 5**" ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri. Saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika ilmu yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung risiko/sanksi apabila di kemudian hari ditemukan adanya pelanggaran etika keilmuan atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, Juli 2020

Yang membuat pernyataan,

Murni Maulina

MURNI MAULINA

**PENGEMBANGAN INSTRUMEN TES MEMBACA
DENGAN PENDEKATAN INTEGRATIF DAN INTERKULTURAL
BAGI PEMELAJAR BIPA 5**

Disetujui dan disahkan oleh:

Pembimbing I



**Dr. Vismaia S.D., M.Pd.
NIP 196704151992032001**

Pembimbing II



**Dr. Nuny S. Idris, M.Pd.
NIP 196707151991032001**

Penguji I



**Dr. Yeti Mulyati, M.Pd.
NIP 196008091986012001**

Penguji II



**Dr. Andoyo Sastromiharjo, M.Pd
NIP 196109101986031004**

Mengetahui,

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia



**Dr. Andoyo Sastromiharjo, M.Pd.
NIP 196109101986031004**

ABSTRAK

Pengembangan Instrumen Tes Membaca dengan Pendekatan Integratif dan Interkultural bagi Pemelajar BIPA 5

Murni Maulina

murnimaulina@upi.edu

Ketersediaan instrumen tes membaca bagi pemelajar BIPA 5 saat ini masih belum bervariasi, dan belum terdapat instrumen tes membaca yang standar. Selain itu, tuntutan keterampilan pada pemelajar BIPA 5 saat ini yaitu keterampilan membaca pemahaman serta kompetensi interkultural. Penelitian ini bertujuan mengembangkan dan menghasilkan instrumen tes membaca dengan pendekatan integratif dan interkultural yang dapat digunakan oleh para pengajar BIPA 5. Instrumen tes yang dikembangkan merupakan jenis instrumen tes kecakapan, khususnya keterampilan membaca pada pemelajar BIPA 5. Model instrumen tes yang dikembangkan menggunakan pendekatan integratif dengan mengintegrasikan keterampilan membaca, keterampilan menulis, tata bahasa, kosa kata, serta budaya. Model instrumen tes ini juga menggunakan pendekatan interkultural yaitu dengan menyandingkan budaya Indonesia dan budaya negara kawasan Asia. Budaya yang disandingkan antara lain pakaian tradisional, makanan khas, alat musik tradisional, cara makan, tarian tradisional, dan budaya membatik. Metode yang digunakan dalam penelitian ini yaitu penelitian dan pengembangan model Dick, Carey, dan Carey yang mencakup sepuluh langkah dalam proses pengembangannya. Pengumpulan data dilakukan dengan cara meminta penilaian atau validasi dari para ahli, juga menyebarkan angket respons kepada pengajar dan pemelajar BIPA 5. Berdasarkan hasil penelitian, instrumen tes membaca dengan pendekatan integratif dan interkultural yang dikembangkan sudah baik. Instrumen tes ini juga dapat digunakan dalam penilaian keterampilan membaca pada pemelajar BIPA 5. Hasil penelitian ini diharapkan dapat dijadikan sebagai bahan pertimbangan dalam pengembangan instrumen tes membaca yang standar bagi lembaga-lembaga penyelenggara program BIPA.

Kata kunci: BIPA, instrumen tes, interkultural, membaca.

DAFTAR ISI

BAB I	Error! Bookmark not defined.
PENDAHULUAN	Error! Bookmark not defined.
A. Latar Belakang Masalah Penelitian	Error! Bookmark not defined.
B. Identifikasi Masalah	Error! Bookmark not defined.
C. Pertanyaan Penelitian	Error! Bookmark not defined.
D. Tujuan Penelitian	Error! Bookmark not defined.
E. Manfaat Penelitian	6
F. Struktur Organisasi Penelitian	Error! Bookmark not defined.
BAB II	Error! Bookmark not defined.
LANDASAN TEORETIS	Error! Bookmark not defined.
A. Ihwal Instrumen Tes pada Pengajaran Bahasa Asing Error! Bookmark not defined.	
B. Tes dalam Pengajaran BIPA	Error! Bookmark not defined.
C. Pendekatan Integratif pada Tes Bahasa Asing dan pada Tes BIPA Error! Bookmark not defined.	
D. Pendekatan Interkultural pada Tes Bahasa Asing dan Tes BIPA Error! Bookmark not defined.	
E. Indikator Keterampilan Membaca Pemelajar Bahasa Asing dan Pemelajar BIPA Error! Bookmark not defined.	
F. Penelitian yang Relevan	Error! Bookmark not defined.
G. Definisi Operasional	Error! Bookmark not defined.
BAB III	Error! Bookmark not defined.
METODOLOGI PENELITIAN	Error! Bookmark not defined.
A. Metode Penelitian	Error! Bookmark not defined.
B. Data dan Sumber Data Penelitian	Error! Bookmark not defined.
C. Teknik Pengumpulan Data	Error! Bookmark not defined.
D. Instrumen Penelitian	Error! Bookmark not defined.
E. Teknik Analisis Data	Error! Bookmark not defined.
F. Ancangan Model	Error! Bookmark not defined.

BAB IV	Error! Bookmark not defined.
HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....	Error! Bookmark not defined.
A. Hasil Penelitian.....	Error! Bookmark not defined.
1. Profil Instrumen Tes Membaca dalam Pengajaran BIPA 5.....	Error! Bookmark not defined.
2. Rancangan instrumen tes membaca dengan pendekatan integratif dan interkultural bagi pemelajar BIPA 5.....	Error! Bookmark not defined.
3. Proses pengembangan model instrumen tes membaca dengan pendekatan integratif dan interkultural bagi pemelajar BIPA 5	Error! Bookmark not defined.
4. Keterpakaian model instrumen tes membaca dengan pendekatan integratif dan interkultural bagi pemelajar BIPA 5.....	Error! Bookmark not defined.
B. Pembahasan	Error! Bookmark not defined.
1. Profil Instrumen Tes Membaca dalam Pengajaran BIPA 5.....	Error! Bookmark not defined.
2. Rancangan instrumen tes membaca dengan pendekatan integratif dan interkultural bagi pemelajar BIPA 5.....	Error! Bookmark not defined.
3. Proses pengembangan model instrumen tes membaca dengan pendekatan integratif dan interkultural bagi pemelajar BIPA 5	Error! Bookmark not defined.
4. Keterpakaian model instrumen tes membaca dengan pendekatan integratif dan interkultural bagi pemelajar BIPA 5.....	Error! Bookmark not defined.
BAB V.....	Error! Bookmark not defined.
SIMPULAN, IMPLIKASI, DAN REKOMENDASI.....	Error! Bookmark not defined.
A. Simpulan	Error! Bookmark not defined.
B. Implikasi.....	Error! Bookmark not defined.
C. Rekomendasi.....	Error! Bookmark not defined.
ANGKET OBSERVASI	Error! Bookmark not defined.
LEMBAR VALIDASI JUDUL	Error! Bookmark not defined.
LEMBAR VALIDASI KISI-KISI.....	Error! Bookmark not defined.
ANGKET RESPONS PENGAJAR BIPA.....	Error! Bookmark not defined.
ANGKET RESPONS PENGAJAR BIPA.....	Error! Bookmark not defined.

DAFTAR PUSTAKA

- Alderson, J. C. (2000). *Assessing reading*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Anderson, L. W. & Krathwohl, D. R. (2001). *A taxonomy for learning, teaching, and assessing; A revision of Bloom's taxonomy of education objectives*. New York: Addison Wesley Longman Inc.
- Annisa, R. I. (2013). *Pengembangan alat evaluasi ukbipa membaca berbasis teknologi informasi untuk mengukur kompetensi membaca belajar bipa*. (Skripsi). FPBS, Universitas Pendidikan Indonesia.
- Arifin, Z. (2017). *Evaluasi pengajaran: prinsip teknik prosedur*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Arikunto, S. (1993). *Dasar-dasar evaluasi pendidikan*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Asrul., Ananda. R., & Rosnita. (2014). *Evaluasi pengajaran*. Bandung: Citapustaka Media.
- Bachman, L. F. (1990). *Fundamental Considerations in Language Testing*. Oxford: Oxford.
- Bachman, L. F., & Palmer, A. S. (1996). *Language testing in practice: Designing and developing useful language tests*. Oxford: Oxford University Press.
- Brown, H. D. (1994). *Principles of Language Learning and Teaching*. London: Prentice-Hall, Inc.
- Brown, H. D., & Abeywinkrama, P. (2010). *Language assessment: Principles and classroom practice (2nd Edition)*. New York: Pearson Education.
- Brown, J. B., & Hudson, T. (1998). The alternatives in language assessment. *TESOL Quarterly*, 32(4), 653–75
- Brown, J. D., & Hudson, T. (2004). *Criterion referenced language testing*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Budiarti, Y. (2018). *The implementation of intercultural approach in efl learning at sman 5 makassar*. (Tesis). Pascasarjana, Universitas Negeri Makassar.
- Budihastuti, E. (2017). Kompetensi interkultural di kampus regional Polytechnic institute techno sen takeo, kamboja: Pengenalan budaya indonesia dan kamboja. *Seminar Nasional Pengajaran Bahasa*. hlm. 149-160.

- Byram, M. & Zarate, G. (1997). Definitions, objectives and assessment of sociocultural competence. In Byram, M., Zarate, G. & Neuner, G. (Eds.). *Sociocultural competence in language learning and teaching*. Strasbourg: Council of Europe, 7-43.
- Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Cheng, L. & Fox, J. (2017). *Assessment in the language classroom*. London: Palgrave Macmillan.
- Clark, M. (1980). The short circuit hypothesis of ESL reading – or when language competence interferes with reading performance. *The Modern Language Journal*, 64 (2), 203-209.
- Cox, T. L., Malone, M. E., & Winke, P. (2018). Future directions in assessment: Influences of standards and implications for language learning. *Foreign Language Annals*, 1–12.
- Dalman. (2014). *Ketrampilan membaca*. Jakarta: Rajawali Pers.
- Damaianti, V. S. (2007). *Evaluasi dalam pengajaran*. Makalah.
- Depdiknas. (2007). *Panduan penelitian soal*. Jakarta. Balitbang-Depdiknas.
- Dick, W., Carey, L., & Carey, J. O. (2015). *The systematic design of instruction*. Upper Saddle River: Pearson.
- Eskey, D. E. (1973). A Model program for teaching advanced reading to students of english as a foreign language. *Language Learning*, 23(2), 169-184.
- Fauzan. (2018). Inkuiri kultural sebagai strategi alternatif pengajaran interkultural dalam bahasa dan sastra. *Prosiding Seminar Bahasa dan Sastra*. 108-117.
- Fauzi, A. A. (2011). *Bahasa indonesia dalam komunitas masyarakat asean*. [Daring]. Tersedia: <http://berkarya.um.ac.id> [29 September 2016]
- Ganske, K., Monroe, J. K., & Strickland, D. S. (2003). Questions teachers ask about struggling readers and writer. *International Reading Association*, 118–128.
- Giraldo, F. (2018). Language assessment literacy: Implications for language teachers. *Profile: Issues in Teachers' Professional Development*, 20(1), 179-195.
- Goodman, K. (1982). *Language and literacy*. Boston: Routledge & Kegan Paul.
- Grabe, W. (2009). *Reading in a second language: Moving from theory to practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Grabe, W., & F. L. Stoller. (2002). *Teaching and researching reading*. Harlow: Pearson Education.
- Halim, A. dkk. (1974). *Ujian bahasa*. Bandung: Ganaco N. V.

- Hancock, C. R. (Editor). (1994). *Teaching, testing, and assessment: making the connection*. Northeast Conference Report. Lincolnwood, IL: National Textbook Company.
- Harmer, J. (2001). *The Practice of English Language Teaching*, 3rd Edition. Cambridge: Pearson Education.
- Hasan, S. H. (2006). *Pendidikan multikultural dalam pengajaran sejarah*. Makalah.
- Hopkins., Kenneth., & Stanley, J. (1981). *Educational & psychological measurement & evaluation*. New Jersey, Prentice Hall.
- Hughes, A. (1989). *Testing for language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Iskandarwassid., & Sunendar, D. (2011). *Strategi pengajaran bahasa*. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- Just, M. A., & Carpenter, P. A. (1987). *The psychology of reading and language comprehension*. Newton: Allyn and Bacon.
- Karmin, Y. (2001). *Mengembangkan kurikulum bipa yang ramah terhadap pelajar*. Bali: KIPBIPA.
- Kemendikbud. (2017). *Permendikbud No. 27 tentang standar kompetensi lulusan kursus dan pelatihan bidang keterampilan kependudukan wisata, pemeliharaan taman, pekaya kesehatan, petukangan kayu konstruksi, pemasangan bata, perancah, pemasangan pipa, mekanik alat berat, bahasa indonesia bagi penutur asing, pembuatan batik dengan pewarna ramah lingkungan, pembuatan malam batik, pembuatan batik dengan pewarna sintetis, pembuatan alat canting tulis, dan pembuatan canting cap*. Jakarta: Kemendikbud.
- Klimenko, M. V., & Sleptsova, L. A. (2015). Formative assessment as a component of the future english teacher training. *International Education Studies*, 8(8), 157-165.
- Kramersch, C. (1993). *Context and culture in language teaching*. Oxford: OUP.
- Lado, R. (1977). *Language testing: the construction and use of foreign language tests*. London: Longman.
- Lestiono, R. dkk. (2018). *Pedoman pengajaran interkultural berbasis pendidikan karakter*. Malang: Penerbit Universitas Muhammadiyah Malang.
- Liddicoat, A. J. (2004). Intercultural language teaching: Principles for practice. *The New Zealand Language Teacher*, 10, 17-23.
- Madsen, H. S. (1983). *Techniques in testing*. New York: Oxford University Press.

- Maryana, H. (2015). *Pengembangan tes diagnostik kemampuan membaca berbasis asesmen dinamik sebagai alternatif alat evaluasi bipa*. (Tesis). Sekolah Pascasarjana, Universitas Pendidikan Indonesia.
- McNamara, T. F. (2000). *Evaluation of the OECD/PISA reading framework. Final report submitted to the OECD*. Paris: Organisation for Economic Co-operation and Development.
- Meyer, M. (1993). *Developing transcultural competence: case studies of advanced foreign language learners*. In D. Buttjes & M. Byram (Eds.), *Mediating languages and cultures*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Muliastuti, L. (2011). *Dasar-dasar pengajaran bahasa indonesia untuk penutur asing (BIPA)*. Jakarta: Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.
- Nindyaningrum, F. W. (2017). *Pengembangan instrumen asesmen uji kemahiran membaca bagi penutur asing*. (Tesis). Program Pascasarjana, Universitas Negeri Malang.
- Nugraha, S.T. (2000). Kesalahan-kesalahan berbahasa indonesia pembelajar bahasa indonesia sebagai bahasa asing: sebuah penelitian pendahuluan. *Jurnal KIPBIPA IV*. Yogyakarta: Universitas Sanata Darma.
- Nurdiyantoro, B. (2014). *Penilaian pengajaran bahasa berbasis kompetensi*. Yogyakarta: BPFE-Yogyakarta.
- Oatey, H. S. & Franklin, P. (2009). *Intercultural interaction: a multidisciplinary approach to intercultural communicatio*. England: Palgrave Macmillan.
- Oller, J.W. (1979). *Language tes at school*. London: Longman Group Ltd.
- Prayoga, E. A. (2019). Komunikasi antarbudaya dalam pengajaran bahasa asing: Sebuah keniscayaan. *Jurnal Pengajaran Bahasa Asing 4.0*, 15-42.
- Renandya, W. A. (2015). Reading in a foreign language: what else is important besides skills and strategies?. Developing indogenous models of English language, teaching and assessment. Bali: *Udayana University Press*. 81-94.
- Renandya, W.A. (2012). Five reasons why listening strategies might not work with lower proficiency learners. *ELTWO*, 4, 1-11.
- Riduwan. (2012). *Skala pengukuran variabel-variabel penelitian*. Bandung: Alfabeta.
- Rizal, S., & Udasmoro, W. (2016). Pengajaran interkultural dan sastra remaja. *Jurnal Daun Lontar*, 3(3), 36-50.
- Röttger, E. (1996). Überlegungen zum Begriff des interkulturellen Lernens in der Fremdsprachendidaktik dalam *Zeitschrift für Fremdsprachen-forschung* 7/1996/2. 155-170.

- Samovar, L. A. & Porter, R. E. (1976). *Intercultural communication: A reader*. California: Wardsworth Publishing Company.
- Samovar, L.A., Porter, R.E., & McDaniel, E.R. (2007). *Communication Between Cultures*. California: Thomson Wadsworth.
- Sen Gupta, A. (2002). Changing the focus. A discussion of the dynamics of the intercultural experience. In G. Alfred, M. Byram and M. Fleming (eds.) *Intercultural Experience and Education*, 155-178. Clevedon: Multilingual Matters.
- Stubbs, J. B. & Tucker, G. R. (1974). The cloze test as a measure of ESL proficiency for Arab students. *Modern Language Journal* (in press).
- Suparman, U. (2016). *Penilaian dalam pengajaran bahasa*. Ciputat: Suluh Media.
- Sutrisno, A. K. (2014). Analisis asesmen keterampilan berbicara dalam pengajaran BIPA program CLS 2013. *NOSI*, 2(1), 1-13.
- Taras, M. (2005). Assessment-summative and formative-some theoretical reflections. *British Journal of Educational Studies*, 53(4), 466-478.
- Titscher, S. dkk. (2009). *Metode analisis teks dan wacana*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Tosuncuoglu, I. (2018). Importance of assessment in ELT. *Journal of Education and Training Studies*, Vol. 6(9), 163-167.
- Tran, T. H. (2012). Second language assessment for classroom teachers. *Paper presented at MIDTESOL*, Ames, Iowa. Missouri University of Science and Technology Rolla, Missouri, USA
- Turner, T.N. (1995). *Reading Strategies and Practise: a Compendium*.
- Turuk, M. (1999). *Can teaching reading and writing integratively enhance ESL students' intellectual processes in writing*. (Tesis). University of Newcastle.
- Umar, A. (2017). *Sumber belajar penunjang PLPG 2017 mata pelajaran/paket keahlian bahasa Indonesia bab III kedudukan, fungsi, dan ragam bahasa Indonesia*. Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Direktorat Jenderal Guru dan Tenaga Kependidikan.
- Valette, R. M. (1977). *Classroom Techniques Foreign Language and English as a Second Language*. New York: Oxford University.
- Weir, C. J. (2005). *Language testing and validation an evidence-based approach*. New York: Palgrave Macmillan.

Zúñiga, G. (2001). *Constructing literacy from reading in first and second language*. Neiva, Universidad Surcolombiana: oti Impresos.